A/50/264
S/1995/526
29 June 1995
ARABIC

مجلس الأمن
السنة الخمسون

الجمعية العامة
الدورة الخمسون
البنود ٣٩ و ٧٥ و ٨١ من القائمة الأولية*
قانون البحار
تعزيز الأمن والتعاون في منطقة البحر الأبيض المتوسط
صون الأمن الدولي

رسالة مؤرخة ٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٥ موجهة إلى الأمين
العام من الممثل الدائم للاليونان لدى الأمم المتحدة

لا أرى من الضروري أن أشغلكم برد تفصيلي على الرسالة الموجهة إليكم من الممثل الدائم لتركيا (A/50/256-S/1995/505) ردًا على رسالتكم المؤرخة ٩ حزيران/يونيه ١٩٩٥ (A/50/216-S/1995/476)، لسبب بسيط وهو أن رسالة السيد باتو تؤكد تماماً النقطة التي وجهت انتباهم إلىها بشأن القرار الذي اتخذه مؤخرًا الجمعية الوطنية التركية، ومفاده أن تركيا قد انتهكت مرة أخرى المبدأ الأساسي الوارد في ميثاق الأمم المتحدة، الذي يدعو إلى الامتناع عن التهديد باستعمال القوة أو استخدامها في العلاقات الدولية، والذي قبلته تركيا، ومن ثم أصبحت ملزمة بتائيده باعتبارها دولة عضواً في المنظمة.

إن هذه الممارسة التركية المستمرة التي يعترف بها صراحة واجتراء الممثل الدائم لتركيا الذي يؤكّد في رسالته على أن هناك خلافات بين اليونان وتركيا حول قضية بحر إيجه، بينما يوضح في الوقت ذاته توضيحاً تاماً، بعبارات لا يكتنفها غموض وتنطوي على تهديد أن بلده مُصرّ على حماية حقوقه ومصالحه باستخدام جميع الوسائل الممكنة.

وأنا أترك الحكم في هذا الأمر لكم ولسائر الأعضاء في الأمم المتحدة لتقدير مدى التزام تركيا بالقانون والنظم الدوليين ومدى احترامها لتوقيعها.

أما فيما يتعلق بالتأكيدات التي أعطاها السيد باتو بأنه ليس لدى تركيا أي مخططات أو طموحات إقليمية ضد اليونان أو أي من جيرانها، ودون الخوض في استعراض الأحداث التاريخية التي ستقدم دليلا كافيا وواضحا على السلوك التاريخي لتركيا في منطقة البلقان والشرق الأوسط بأسرها، يكفي الاشارة إلى قضية معاصرة شائنة هي قضية غزوها العسكري لقبرص واحتلالها المستمر لها.

وأود أن أطلب تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البنود ٣٩ و ٧٥ و ٨١ من القائمة الأولية ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) كريستوس ج. زاكاراكياس
الممثل الدائم